

138 - Where the Crusade Will Lead

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

So here's where you were.

[00:06] ---

Al...

[00:07] ---

What are you reading?

[00:09] ---

It's "Key of the Starry Heavens".

[00:12] ---

The guild borrowed the book from the cathedral library to support the others, right?

[00:18] ---

Huh?

[00:20] ---

Does the book end like this?

[00:23] ---

Uh-huh.

[00:24] ---

Is something wrong?

[02:01] ---

Master...

[02:02] ---

What's wrong? You're rather quiet...

[02:06] ---

It's nothing.

[02:07] ---

I bet you're worried about Romeo!

[02:10] ---

Somethin' wrong with that?! I'm his father!

[02:13] ---

He's with Natsu, right? You got nothin' to worry about!

[02:17] ---

That's *why* I'm worried...

[02:19] ---

What'll I do if Romeo becomes a delinquent?

[02:27] ---

Look at that, Romeo!

[02:29] ---

The guy talks like a big shot while
he stands on top of an octopus!

[02:33] ---

But he fought Gildarts to a standstill...

[02:37] ---

So what?! He's ridin' an octopus! An *octopus*!

[02:42] ---

Natsu is setting a bad example...

[02:45] ---

I'm worried about Romeo-kun's future!

[02:47] ---

So if I beat *him*, it's like
me beatin' Gildarts, right?!

[02:53] ---

I'm going to eliminate you.

[02:57] ---

Where the Crusade Will Lead!

[03:08] ---

That's some dangerous ink!

[03:09] ---

Be careful, Natsu!

[03:11] ---

And it looks so yummy...

[03:13] ---

Put your appetite off 'til later.

[03:15] ---

Back off, everyone!

[03:17] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[03:26] ---

Um... Um...

[03:29] ---

What should I do? I don't know what to do!

[03:32] ---

Coco!

[03:34] ---

Watch out!

[03:39] ---

Ow... Are you okay?

[03:41] ---

Um... 7.0...

[03:44] ---

Where's Dan-san?!

[03:45] ---

Over there.

[03:47] ---

Hey, octopus! The least you can do is tell
the difference between your enemies and allies!

[03:51] ---

That's right! Coco and Dan are
on your side, aren't they?!

[03:55] ---

They're proud Legionnaires.

[03:59] ---

They're prepared to lay down their
lives for the sake of this crusade.

[04:02] ---

What are you talking about, "crusade"?!

[04:04] ---

And what kind of guy talks about other
people's lives like they're nothing?!

[04:07] ---

This girl's life doesn't
belong to Zentopia *or* you!

[04:13] ---

What do you know of what is just?

[04:16] ---

This crusade

[04:18] ---

is costing more lives than
you people can imagine.

[04:26] ---

The resonance, huh? Then I'd
better get that home soon.

[04:31] ---

You're not getting it! That's a Man!

[04:33] ---

Then should we have brother
and sisters hurt each other?

[04:37] ---

You're making a mistake.

[04:40] ---

For the plural form of brothers
and sisters together,

SIGN brothers sisters brother/sister brother/sister big brother/little brother/big sister/little sister

[04:43] ---

it's proper to say "keiteishimai".

[04:48] ---

Yeah?! That's neither here nor there!

[04:51] ---

Anyway, I'm taking this part with me.

[04:54] ---

Why are you doing this?!

[04:56] ---

Why? How would I know?!

[04:59] ---

But if I do what His Grace says,
everything will work out fine.

[05:04] ---

If you're just doing what you're told...

[05:06] ---

...you're nothing more than a puppet!

[05:11] ---

Is that right?

[05:13] ---

Then I'll make puppets out of you!

[05:27] ---

Nee-chan, what's wrong?!

[05:28] ---

Mira-nee!

[05:30] ---

Conducting Magic, Second Movement!

[05:32] ---

This is a forbidden move, but I'll
show it to you just this once!

[05:40] ---

Coming out of Mira-nee's body...

[05:41] ---

Satan Soul?!

[05:45] ---

Nee-chan!

[05:46] ---

Mira-nee!

[05:47] ---

Do away with these adorable siblings!

[05:53] ---

No...

[05:55] ---

Beast Soul!

[06:02] ---

Awesome!

[06:10] ---

Oh, no... What should I do?!

[06:13] ---

This is friggin' awesome.

[06:16] ---

Everybody who opposes His

Grace are bad guys...

[06:20] ---

And I'm gonna punish the bad guys!

[06:26] ---

That was some fight between
Lily and Sammy, huh?

[06:29] ---

It was the first fight I
saw between two Exceeds.

[06:33] ---

Since they're the same race and all,
they ought to become friends, you know?

[06:36] ---

That one is incredibly conceited, though...

[06:39] ---

By the way...

[06:40] ---

Why is that Sammy cat following us?

[06:45] ---

Pushy cat...

[06:47] ---

I'm not following you. I'm just observing.

[06:51] ---

I'll tell you right now, we're
not giving you this clock face!

[06:55] ---

According to my calculations, it's
better that I didn't collect it anyway.

[07:00] ---

What's that mean?

[07:02] ---

I can't give you specifics, but...

[07:05] ---

Nii-san. Can I have a moment?

[07:12] ---

Look at this! There's a table that
practically begs us to sit a spell.

[07:16] ---

How nice! Shall we have lunch here?

[07:19] ---

That's fine...

[07:22] ---

...but why are we wearing
these Jiggle Butt uniforms?!

[07:26] ---

And why was there a size that fit me?!

[07:29] ---

Well prepared means no worries!

[07:31] ---

What kind of preparation is this?!

[07:33] ---

Part of it is to help you
get over your trauma, Carla!

[07:36] ---

Can she get over it this way?

[07:39] ---

Whether they like it or
not, they're all into it...

[07:42] ---

Besides, to try again to have
the first picnic of my life...

[07:46] ---

...we have to become one in body and soul!

[07:49] ---

Is that right?

[07:50] ---

We have to go this far for a first picnic...?

[07:53] ---

But at that last picnic
attempt, about this time...

[07:58] ---

Come on! Let's get started!

[08:01] ---

Stop right where you are!

[08:03] ---

Who gave you permission
to have a picnic here?!

[08:06] ---

Wanna suck some mayonnaise?

[08:09] ---

Lackey A! Lackey B!

[08:12] ---

Tell 'em who owns this plane!

[08:15] ---

Gotcha, Boss!

[08:17] ---

The owners of this grassy plane...

[08:19] ---

...are us!

[08:21] ---

Diet? Low-calorie? Get outta here!

[08:25] ---

Our slogan is, "Are you gonna eat that?"

[08:28] ---

That's right! We're...

[08:31] ---

...the Jiggle Jugs Gang!

[08:34] ---

J-Jiggle Jugs?

[08:38] ---

There are rules in this plane!

[08:41] ---

No girls with a good figure can picnic here!

[08:44] ---

Wanna suck some mayonnaise?

[08:46] ---

I figured something like this would happen...

[08:49] ---

And I put my spare flower in my hair...

[08:52] ---

So we're gonna confiscate all your vittles!

[08:55] ---

Where's the meat?! I want meat!

[08:57] ---

Suck some mayonnaise?

[09:00] ---

You're gonna regret this...

[09:02] ---

My first time...

[09:05] ---

This was my second try at
the first picnic of my life!

[09:10] ---

Want some mayonnaise?

[09:13] ---

I'll make you pay for this.

[09:15] ---

Requip! Magic Sword, Scarlet Sakura!

[09:20] ---

It's time for you bastards to learn

[09:23] ---

what "things past cannot be
recalled" means, from top to toe!

[09:26] ---

Wanna suck some mayonnaise?!

[09:31] ---

I knew it would end like this...

[09:41] ---

Elfman... Lisanna...

[09:47] ---

Let go of me!

[09:51] ---

Lisanna!

[09:55] ---

Well, I'm getting tired of playing...

[09:58] ---

You're so close, I'll finish the
three of you off at the same time.

[10:01] ---

Stop it. What's so fun about doing this?

[10:07] ---

I'm not a powerless lamb anymore, am I?

[10:12] ---

Now, as someone with power,

[10:14] ---

my job is to eliminate those
who would oppose His Grace.

[10:18] ---

Do you know what a crime it is to
make an enemy out of Zentopia?!

[10:22] ---

You're about to find out!

[10:24] ---

Oh, no, you don't!

[10:25] ---

It's useless!

[10:26] ---

This Holy Tact can control your magic!

[10:30] ---

Die pitifully,

[10:31] ---

Fairy Tail wizards!

[10:40] ---

That power is awesome!

[10:42] ---

Maybe I overdid it a little...

[10:47] ---

What is this?!

[10:50] ---

Nee-chan! No! Don't do it!

[10:53] ---

Wha...?! I don't believe
it! Another Satan Soul?!

[10:58] ---

I didn't know you could do that!

[11:00] ---

Elf-niichan... What's that?

[11:02] ---

Oh, crap... Get back, Lisanna!

[11:06] ---

That's not Satan Soul...

[11:08] ---

You've never seen it before.
Master forbade her to use it!

[11:14] ---

The name is...

[11:17] ---

...Demon Halphas!

[11:33] ---

This octopus tentacle is heavy!

[11:37] ---

Wait a second, octopus!

[11:40] ---

This will neutralize the poison in that ink!

[11:44] ---

Nice timing!

[11:46] ---

Where'd you call me from?!
A stinkin' puddle?!

[11:49] ---

Sorry, that's all the water there is...

[11:52] ---

Thank you, Lucy... and... Aquas?

[11:55] ---

Aquarius!

[11:58] ---

You caught a Natsu!

[12:00] ---

This time I'll let you off the
hook for summoning me from there,

[12:04] ---

but work on summoning two Spirits
at the same time, get it?!

[12:08] ---

That way, Scorpio and I
can be together here...

[12:09] ---

I'll do my best!

[12:11] ---

That Spirit is setting a bad example...

[12:14] ---

Romeo! Can you get that
octopus to open its mouth?!

[12:17] ---

Leave it to me, Natsu-nii!

[12:19] ---

Purple Net!

[12:24] ---

Roar of the...

[12:25] ---

The idea is to shoot flames
right into the octopus's mouth!

[12:28] ---

That's kind of nasty...

[12:30] ---

Grilled octopus is delicious!

[12:33] ---

This one's nasty, too.

[12:37] ---

You underestimated him.

[12:39] ---

Kanaloa is a veteran soldier, too.

[12:42] ---

A simple strategy just won't work.

[12:45] ---

Oh, no...

[12:46] ---

This isn't good...

[12:48] ---

He's got motion sickness already?!

[12:50] ---

It seems the battle is done.

[12:52] ---

Well, Kanaloa... Collect the part.

[12:55] ---

No, you don't!

[12:57] ---

My father entrusted the
hand of that clock to me!

[13:01] ---

So it's mine! First off, give it back to me!

[13:04] ---

Why are you people trying to steal
the clock parts in the first place?

[13:09] ---

"Steal?" You make us sound
like common thieves.

[13:11] ---

Safekeeping.

[13:12] ---

What does that mean?!

[13:14] ---

That clock is called the Infinity Clock.

[13:18] ---

Our orders from the Archbishop of Zentopia

[13:21] ---

are to collect its parts.

[13:24] ---

Infinity Clock?

[13:25] ---

Why would the Archbishop
of Zentopia want that?

[13:31] ---

"Time is etched, and then chaos descends..."

[13:36] ---

Do you know what that means?

[13:39] ---

The sentence you keep
hearing in your dreams...

[13:43] ---

But I don't know what it means...

[13:45] ---

Once every 100 years,

[13:47] ---

the magic that the Infinity Clock has
accumulated is released and comes into action...

[13:52] ---

...or so it's said.

[13:54] ---

During that time, if the six scattered
parts are brought together...

[13:58] ---

What will happen?

[14:00] ---

Time will be etched...

[14:03] ---

...and finally, the world will end.

[14:05] ---

What?!

[14:07] ---

According to the cardinal,

[14:09] ---

a certain magic guild is searching
for the Infinity Clock

[14:13] ---

and we're the only ones who can
stop them. In other words...

[14:17] ---

...we have been given a destiny.

[14:21] ---

Byro...

[14:23] ---

This is a crusade.

[14:26] ---

If all the pieces of the
clock are brought together...

[14:28] ---

...the world will end?

[14:30] ---

"Chaos will descend..."

[14:32] ---

Is that what it means?

[14:34] ---

The stakes have suddenly risen...

[14:37] ---

Do you understand?

[14:39] ---

A magic guild cannot
safeguard items like these.

[14:43] ---

Certainly, if even one mistake
is made in safekeeping them...

[14:47] ---

...something terrible
will happen to the world?

[14:51] ---

But...

[14:53] ---

There's somethin' fishy about that story!

[14:55] ---

What?

[14:57] ---

After all, if you collect all the
parts, hell will break loose, right?

[15:02] ---

Then you shouldn't collect them...

[15:04] ---

Or are you saying Zentopia should have
the destiny of the world in its hands?

[15:08] ---

That's right! You don't know
how to manage them, do you?!

[15:11] ---

If Zentopia makes a mistake...

[15:13] ---

...it's the end of the world!

[15:17] ---

There are no mistakes in our doctrine.

[15:21] ---

And His Grace *never* makes mistakes.

[15:24] ---

That's not true.

[15:26] ---

Everybody makes mistakes.

[15:29] ---

That's why there will always be wars.

[15:32] ---

Everyone knows that.

[15:33] ---

You guys are trying to whitewash it, but you're really up to somethin', aren't you?

[15:38] ---

Bet anything I'm right!

[15:40] ---

And if it's not you, then it's that archbishop who's pullin' your strings!

[15:44] ---

Let me give him a good clobberin'!

[15:46] ---

What is this blasphemy...?!

[15:48] ---

Kanaloa...

[15:52] ---

Natsu-nii!

[15:53] ---

This spoils the coolness of his words...

[15:59] ---

What's wrong, Kinana?!

[16:02] ---

Are you okay?!

[16:03] ---

It's near...

[16:05] ---

It's near!

[16:07] ---

The end... In our hands...

[16:12] ---

I can hear it! I can hear...

[16:18] ---

Don't worry. She always has fits like this.

[16:21] ---

Wakaba, where's our former Master?

[16:24] ---

In the eastern forest, for therapy...

[16:26] ---

This isn't good...

[16:27] ---

Why, at a time like this...?

[16:34] ---

Run, Lisanna!

[16:36] ---

How can I? You're carrying me!

[16:43] ---

This is a breach of the rules!

[16:45] ---

Now *that's* a demon!

[16:48] ---

How sinful! How sinister!

[16:52] ---

I like the teachings of Zentopia.

[16:56] ---

Recognize your own sins,
don't hide them away.

[16:59] ---

To make up for them, devote
yourself to other people.

[17:02] ---

But you see...

[17:05] ---

...when someone like you with your way
of thinking is a member of Zentopia...

[17:09] ---

...it makes me sad.

[17:11] ---

Why, you... Say what you want!

[17:16] ---

Your Grace!

[17:18] ---

Mary is going to break the taboo!

[17:20] ---

Please forgive me!

[17:29] ---

Now what?!

[17:31] ---

Look at that!

[17:33] ---

I can absorb the people that I control...
Conducting Magic, Third Movement!

[17:38] ---

That's right, I take control

directly! This is the taboo!

[17:46] ---

Is this...

[17:48] ---

...your sin?

[17:50] ---

They're moving so fast,
my eyes can't keep up!

[17:53] ---

Mira-nee... is kind of...

[17:56] ---

...scary...

[17:57] ---

Turn to ashes!

[18:03] ---

No... It has no effect on her?!

[18:06] ---

You've committed a bigger sin than that.

[18:09] ---

That is...

[18:11] ---

...using my own magic...

[18:13] ---

...right in front of me!

[18:21] ---

You also hurt my little brother and sister...

[18:28] ---

Just for that, no matter what
happens, you're answering to me!

[18:32] ---

Get away...

[18:33] ---

She's almost there... Just thinking
about it could set her over the edge!

[18:37] ---

What's going to happen?

[18:42] ---

S-Stop...

[18:47] ---

Bad girl!

[18:51] ---

Bad girl!

[18:55] ---

Now that's scary...

[18:57] ---

Nee-chan demolished an entire city
in that form like it was nothing!

[19:02] ---

No wonder she's not supposed to use it...

[19:07] ---

You understand why we're on a crusade,

[19:10] ---

yet you still defy us?

[19:14] ---

To be honest, I don't really understand what
this end of the world stuff is about...

[19:18] ---

But I wanna protect the
memento my father left me!

[19:21] ---

So as for that clock hand
and the rest of the parts...

[19:25] ---

...we're going to collect all of them!

[19:27] ---

You speak sinfully...

[19:29] ---

Michelle! Run!

[19:31] ---

Okay!

[19:32] ---

Gate of the Bull, I open thee!

[19:34] ---

Taurus!

[19:35] ---

Mooost powerful!

[19:39] ---

One mooore time!

[19:44] ---

I know you're squished by the tentacle, but
it looks great from where I stand, Lucy-san!

[19:48] ---

Keep the bovine hormones
in check and help me!

[19:51] ---

Indecent...

[19:52] ---

I'm back!

[19:54] ---

Natsu!

[19:55] ---

Alright! Payback, 100 times' worth!

[19:58] ---

Okay!

Yeah!

Aye, sir!

[20:00] ---

Fleuve d'Etoile!

[20:03] ---

What?!

[20:05] ---

And then...

[20:06] ---

Now!

[20:07] ---

Let's go!

[20:08] ---

Max speed!

[20:10] ---

Plus...

[20:11] ---

Sword Edge...

[20:13] ---

...of the Fire Dragon!

[20:17] ---

Can't... hold on...

[20:24] ---

A fool's breath cancels
out Kanaloa's elasticity

[20:28] ---

and he focuses on just one point...

[20:30] ---

This is a guild... This
is a Fairy Tail wizard?!

[20:35] ---

All-righty...

[20:37] ---

Now you're gonna give back
what you took from Lucy.

[20:40] ---

The time is near.

[20:42] ---

I believe the scattered parts are all
converging towards this location.

[20:50] ---

But I have to finish things
up before they arrive.

[20:54] ---

Then bring it on!

[20:59] ---

What? Tell me what?

[21:01] ---

While I am a Legionnaire,

[21:05] ---

Nii-san and the others are
right. I'm also an Exceed.

[21:09] ---

Our sense of time is different than humans'.

[21:13] ---

Even a musclehead like you
knows that, right, Nii-san?

[21:16] ---

You tryin' to start a fight?!

[21:18] ---

Just listen.

[21:20] ---

Because of the Exceed's unique sense of time,

[21:23] ---

there's something that leaped out
at me after reading that book.

[21:28] ---

Just in case, I want you to know what it is.

[21:31] ---

That book... You mean "Key
of the Starry Heavens"?

[21:35] ---

Asuka hates this book!

[21:39] ---

The story is weird!

[21:44] ---

What are you doing, Your Grace?!

[21:48] ---

It's close... It's so close...

[21:51] ---

Time is etched, and then chaos descends...

[21:56] ---

The end is beginning...

[21:59] ---

The end...

[22:02] ---

There's something else hidden in that book?!

[22:06] ---

As a Legionnaire, I shall perform my duty.

[22:09] ---

But it's the same with Edolas...

[22:13] ---

No one knows where this crusade will lead

[22:16] ---

in the human world, Nii-san.

[23:55] ---

Hey! Isn't nullifying
magic against the rules?

[23:59] ---

Pfft! I can beat that guy even without magic!

[24:02] ---

Even though you were on the
receiving end for some time...

[24:04] ---

In fact, you couldn't move a muscle...

[24:07] ---

I-Idiot! Heroes spring into action
right after they're in a pinch.

[24:11] ---

A hero, huh?

[24:14] ---

Next time: The Time Has Begun!

[24:16] ---

I think you're closer to an anti-hero...

[24:19] ---

Come on, any way you slice
it, I'm a prototypical hero!

[24:21] ---

A prototypical hero isn't rough
around the edges like you!

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:14 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:14 UTC by whimsee